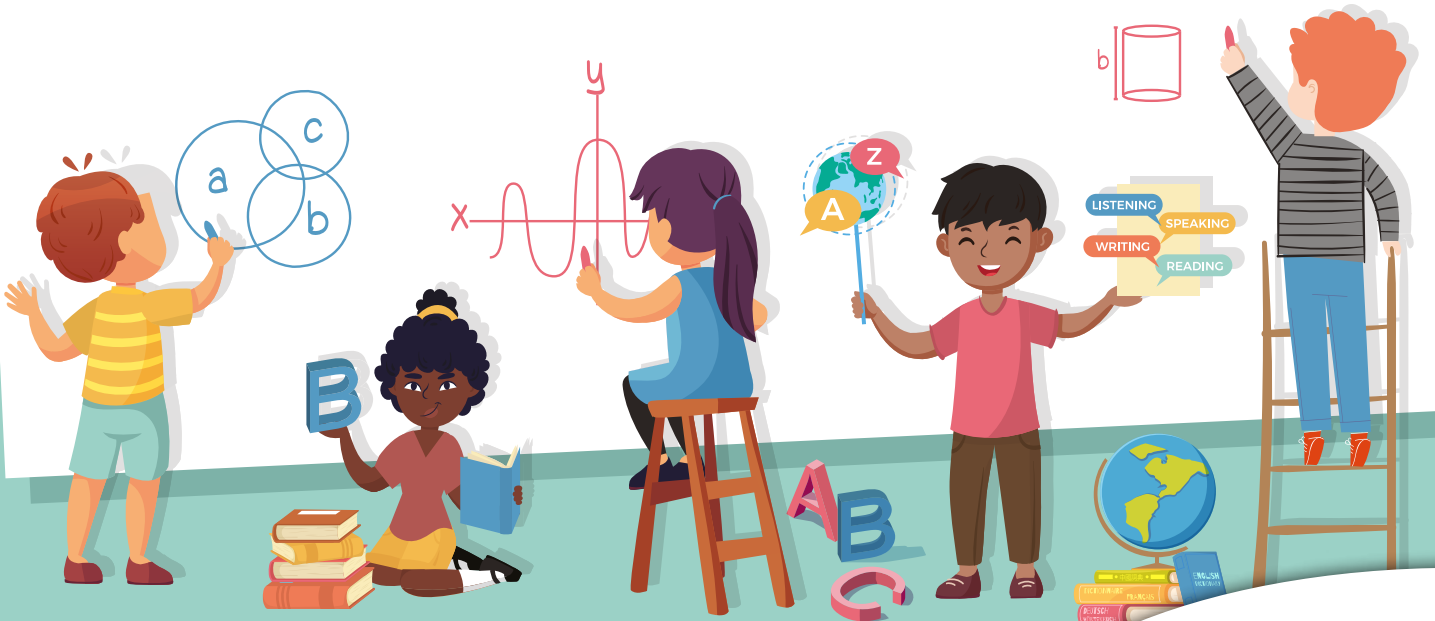


Foster Educational Inclusion
of Newly Arrived Migrant Children

"عالمي وأنا - رحلة اكتشاف"

كتاب تمرين للتعرف على تجارب التعلم الشخصية للأطفال الواصلين حديثًا من
ذوي الخبرة في الهجرة - من 12 عامًا



Eine Publikation von

SÜDWIND

جدول المحتويات

3	مقدمة
4	1. المهام حسب المجالات المواضيعية
4	1.1 الناس والبلدان
7	1.2 الصحة
9	1.3 العمل
12	1.4 البيئة
16	1.5 السلام
20	2. استبيان التأمل الذاتي
20	بياناتي الشخصية
20	دراستي في بلد المنشأ
21	دراستي في النمسا
22	أسئلتي التأملية

Südwind in Ihrer Nähe

24

Impressum:

Koordination: Mag.^a Téclaire Ngo Tam

Herausgegeben von: SÜDWIND VEREIN

Autor:innen: Mag.^a Téclaire Ngo Tam, Mag.^a Susanne Paschke, Mag.^a Dina Garza Zeilberger

Übersetzung aus dem deutschen: Fatmé Khalil-Hammoud, DSP und Ziyada Shaaban

Design und Layout: sanja.at e.U.

Projektpartner:innen



www.feinamc.eu

Die Unterstützung der Europäischen Kommission für die Erstellung dieser Publikation stellt keine Anerkennung des Inhalts dar, der ausschließlich die Ansichten der Autor:innen wiedergibt. Die Kommission kann nicht für die Verwendung der darin enthaltenen Informationen verantwortlich gemacht werden. [Projektnummer: 621545-EPP-1-2020-1-ES-EPPKA3-IPI-SOC-IN]



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

Dieses Material ist im Rahmen des Erasmus+ Programms FEINAMC (Disseminating and scaling up good practices to Foster Educational Inclusion of Newly Arrived Migrant Children) entstanden. Die Idee und Basis des Materials stammt aus dem Projekt CIRCLE (InClusion of Refugee ChiLdren in Education, 2018-3027/001-001), welches das Ziel hatte, ein Instrument zur Bewertung früherer Lernerfahrungen und Validierungsmechanismen in den Bildungssystemen Griechenlands, Italiens, Portugals und Spaniens zu entwickeln, um die Kontinuität des Lernens für neu angekommene Schüler:innen mit Migrationserfahrungen und Geflüchteten zu gewährleisten.

مقدمة

لم يتم تطوير هذه المادة بشكل صريح كاختبار تقييم ، ولكن كأداة تساعد معلميك على التعرف عليك ومهاراتك وكفاءاتك قدر الإمكان. لذلك ، فهي تتكون من مهام مختلفة بدرجات مختلفة من الصعوبة ومن مجالات مواضيع مختلفة. يمكنك العمل على المهام بمفردك أو مع أطفال آخرين. لا يتعلق الأمر بالضرورة "بالصواب" أو "الخطأ" ، ولكنه يتعلق بشكل صريح بعملية التعرف عليك. ربما ستكتشف بعض قدراتك التي لم تكن على علم بها بنفسك.

استمتع بالنجاح!

1. المهام حسب المجالات المواضيعية

1.1 الناس والبلدان

2) Answer in English. How does one call people from...

Africa?

Asia?

Australia?

Europe?

America?

Other countries of your choice?

.....

1) رتب الأعداد من الأكبر إلى الأصغر. هو - هي هو توزيع سكان العالم في القارات.

9,5% 17,5% 0,5% 59,3% 4,7% 8,5%

لمعلوماتك: 

أفريقيا	17,5 %	1373 مليون
آسيا	59,3 %	4651 مليون
أستراليا	0,5 %	43 مليون
أوروبا	9,5 %	744 مليون
أمريكا الجنوبية	8,4 %	656 مليون
أمريكا الشمالية	4,7 %	371 مليون

3) كم عدد المعالم / المباني التي تعرفها أو سمعت عنها؟ ضع دائرة.



دار الأوبرا ، في أستراليا



ماتشو بيتشو، بيرو



تمثال الحرية، أمريكا



الحرم - المسجد ، السعودية



نانويلا ، سلوبورك أ



نصب تذكاري لإعادة إحياء أفريقيا ، السنغال

4 ما هي المعالم الأخرى التي تعرفها؟

.....

.....

لمعلوماتك:

معلم معروف	المدينة	الدولة	القارة
تمثال الحرية	نيويورك	الولايات المتحدة الأمريكية	أمريكا الشمالية
نصب تذكاري لإعادة إحياء أفريقيا	دكار	السنغال	أفريقيا
الأكروبولس	أثينا	اليونان	أوروبا
ماتشو بيتشو، بيرو	مدينة مدمرة	البيرو	أمريكا الجنوبية
الحرم- مسجد	مكة	السعودية	آسيا
دار الأوبرا	سيدني	استراليا	استراليا

5 ارسم عالم خيالك في هذا المربع:

(6) اختر صورة و صفها.



.....

.....

.....

(7) ماذا تحب أن تلعب؟ صف هواياتك بالإنجليزية.

.....

.....

.....

1.2 الصحة

8) جسم الإنسان: ماذا يظهر هنا؟ تطابق الأحرف مع الأسماء الصحيحة.
العضلات - الأوعية الدموية - الأعضاء - الهيكل العظمي



9) ما الذي يعزز الصحة ويدعم حياة طويلة وصحية؟ اكتب المصطلحات التي تتبادر إلى الذهن للصور الموجودة أسفل الصورة المعنية.



10) الذهاب إلى الطبيب ليس هو نفسه في كل مكان في العالم.
هناك مناطق في العالم يوجد فيها عدد أقل من الأطباء
للأشخاص هناك ومناطق يوجد فيها رعاية أفضل

رتب الأرقام من الأصغر إلى الأكبر. لكل مليون شخص
في...

البرازيل : 2150 طبيب
بوركينا فاسو: 60 طبيب
تونس: 1270 طبيب
الهند: 780 طبيب
النمسا: 4770 طبيب

(11) الأكل الصحي - اكتب أسفل الصور نوع الطعام.



(12) ماذا تأكل في أغلب الأحيان؟

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(13) ما هو طعامك المفضل؟ هل هذا طعام "صحي"؟

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1.3 العمل

14) قصة شيكو

في بلد ليس بعيداً عن هنا تعيش وتعمل فتاة تدعى شيكو. عمرها 17 سنة. تعمل شيكو في مزرعة كل يوم. في نهاية كل أسبوع ، تقوم بحساب عدد الساعات التي عملت بها خلال الأسبوع. الرجاء مساعدة شيكو في الحساب!



الإثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	جموع
10	10	11	11	12	8	8	؟
تاعاس	تاعاس	تاعاس	تاعاس	تاعاس	تاعاس	تاعاس	=

إذا كانت تشيكو تدفع جزء من راتبها لتنام ، فكم يتبقى لتعيش؟

14 يورو – 6 يورو = يورو

بالإضافة إلى مكان للنوم ، تحتاج شيكو إلى شيء أكثر لتعيش. ماذا تحتاج؟

.....

.....

.....

.....

.....

هل تعتقد أن شيكو لا يزال لديها الوقت والقوة الذهاب إلى المدرسة؟
 نعم لا

تعمل شيكو 70 ساعة في الأسبوع. تحصل منهم ما مجموعه 14 يورو. الأسبوع يحتوي على 7 أيام ، كم تكسب في المتوسط في اليوم؟
 14 يورو / 7 أيام = يورو

يتعين على تشيكو دفع جزء من الراتب كل أسبوع مقابل مكان نومها، يجب أن تدفع أجر 3 أيام. كم تدفع مقابل مكان النوم خلال الأسبوع؟
 2 يورو * 3 أيام = يورو

15) كم ساعة ستكون في المدرسة هذا الأسبوع؟ أدخل الأرقام و احسب .

الإثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	جموع
							؟
ساعات	ساعات	ساعات	ساعات	ساعات	ساعات	ساعات	=

ما الذي أعجبك بشكل خاص في قصة شيكو؟

.....

.....

.....

هل تفضل الاستمرار في الذهاب إلى المدرسة أو تفضل الذهاب إلى العمل؟ لماذا؟

.....

.....

.....

(16) تلويين الأجزاء اللازمة للتوزيع غير العادل للأرباح في تجارة الموز.

مثال: عامل مزرعة

1/20

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

صاحب المزرعة

5/20

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

الناقل

4/20

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

المستورد

3/20

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

تاجر التجزئة

7/20

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(17) من الذذي يحقق أقل ربح في تجارة الموز؟

.....

.....

.....

.....

.....

(18) كم عدد الأسهم التي ستخصصها أنت بالفعل لهذه المؤسسة لكل شخص؟

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

؟/20

و لماذا؟

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

19) اكتب أدنى الصور المهنة التي تظهر.



20) ماذا تحب أن تكون عندما تكبر؟ قلها شغوياً.

1.4 البيئة

(21) كمية الماء الموجودة على الأرض وفي أجسامنا. ارسم الجزء الذي يمثل الماء باللون الأزرق.



مثال

الماء يغطي 2/3 الكرة الأرضية



يكون الماء 1/3 الخبز



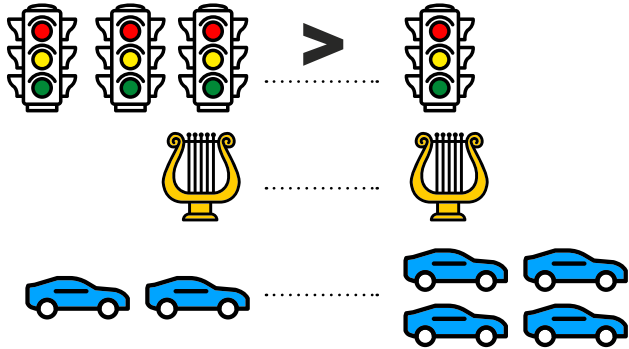
يكون الماء 2/3 من أجسامنا

(25) كيف تنظم رحلة الـ 12 شخصًا بحيث تكون الرحلة أكثر صداقة للبيئة؟ لماذا قد تكون اقتراحاتك أكثر صداقة للبيئة؟

(22) ماذا يعني ذلك بالنسبة لتعاملاتنا اليومية مع الماء عندما تتكون نحن وأرضنا من الكثير من الماء؟ قلها شفويًا.

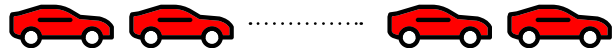
(23) العلاقة بين الأرقام المختلفة: قم بالتأشير سواء كانت أكبر / أكثر / أفضل (<), أصغر / أقل / أسوأ (>) أو متساوية (=).

مثال:



ينتج عن قيادة السيارة ثاني أكسيد الكربون (CO₂). هذا يلوث الهواء ويلوث البيئة. لكن يمكننا استخدام السيارات بطريقة معقولة حتى نتمكن من أن تكون أقل تلويثًا للبيئة.

(24) اثنا عشر شخصًا يذهبون في رحلة معًا. سيقودون 4 سيارات مقسمة إلى مجموعتين. لكن هناك أعدادًا مختلفة من الأشخاص في السيارات. في أي مجموعة من هاتين السيارتين هم الأشخاص الأفضل بالتعامل مع البيئة؟ أم التعامل هو نفسه؟ لماذا؟



المجموعة أ: في كل واحدة من السيارتين يجلس 5 أشخاص.

المجموعة ب: في كل واحدة من السيارتين يجلس 1 شخص.

26 مصادر الطاقة: ضع دائرة حول الصور التي تظهر مصادر الطاقة المتجددة.
(1) الرياح (2) الفحم



(4) الزيت



(3) الماء



(6) الغاز الطبيعي

(5) الشمس



27 ما فائدة مصادر الطاقة المتجددة؟

.....
.....
.....

28) Write down the names of the animals in a language you can speak very well.





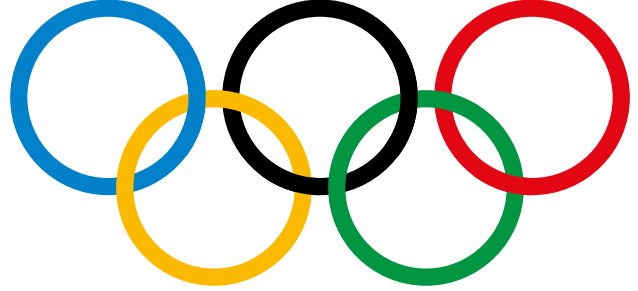
29 ما هي اللغة؟

30 ما هو الحيوان الذي تجده أكثر إثارة للاهتمام؟ لماذا؟

31 هل يمكنك معرفة كيفية تسميتها باللغتين الإنجليزية والألمانية؟ استخدم القواميس (حتى على الإنترنت) إذا كنت بحاجة إليها.

1.5 السلام

(32) الرجاء الإجابة بالإنجليزية: ما ألوان الحلقات الأولمبية؟



(33) استخدام الإنترنت

ايحث في الإنترنت عن مصطلح "الأخبار الكاذبة" واكتب تفسيراً لذلك.
تعريف:

(34) لماذا تجد هذه التعريفات ذات مصداقية؟ تكلم عن حججك شفها. استخدم اللغة التي تشعر براحة أكبر معها. قد تتمكن أيضاً من استخدام تطبيق الترجمة الصوتية.

(35) هل سمعت أو قرأت أخباراً كاذبة؟ قلها شفها. ماذا كانت؟ استخدم اللغة التي تشعر براحة أكبر معها. قد تتمكن أيضاً من استخدام تطبيق الترجمة الصوتية.

36 انظر الى الصورة. ما هي الكلمات التي تفكر بها؟

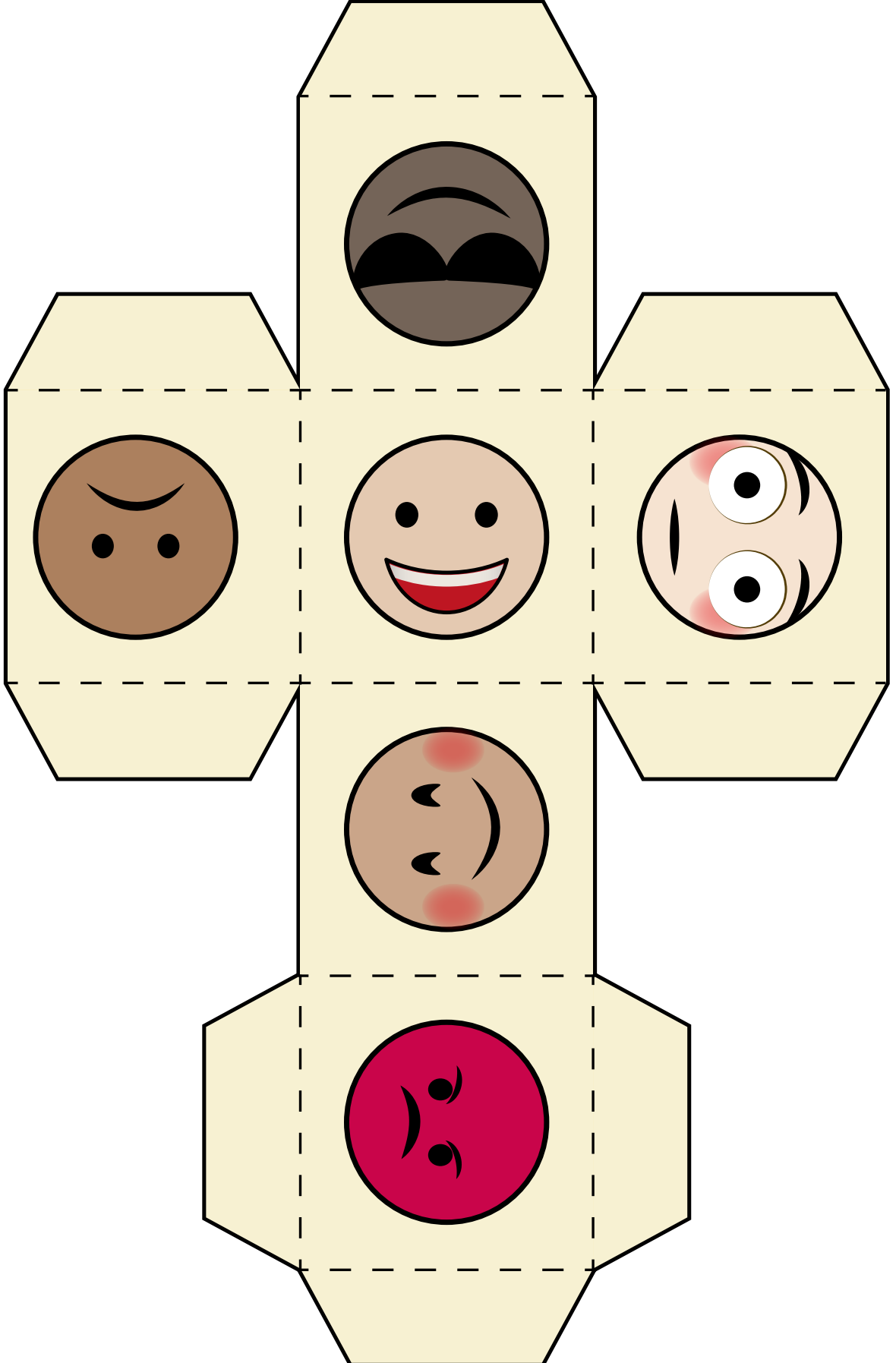


37 كيف يمكن حل النزاع بطريقة غير عنيفة؟ قل ذلك شفويًا.

38 عندما يقوم الآخرون بمضايقة الطفل بشكل متكرر ، فإن هذا يسمى التنمر. هل سمعت من قبل عن ذلك؟ إذا كان الأمر كذلك ، تكلم عن الموقف.

39 من الذي يمكنك أن تلجأ إليه عندما تكون حزينًا؟

(40) تتبع هذه الصورة واصنع منها مكعب.
ثم ارمي النرد: ما هو الشعور الذي شعرت به؟



هنا يمكنك كتابة شيء عن التمارين. كيف كانوا من أجلك؟ كيف سارت الأمور بالنسبة لك؟

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

يوجد هنا مساحة للأسئلة التي تود طرحها على معلمك:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

ماهوالمهم أيضاً:



تحت الرقم 147 نحن دائماً هناك من أجلك! يمكنك التحدث إلينا عن أي مشكلة. ننصحك ، لكن لا نخونك أبداً.
E-Mail: rataufdraht@orf.at
<https://www.rataufdraht.at>

2. استبيان التأمل الذاتي

بياناتي الشخصية

(1) اسمي الأول واسم العائلة

(2) جنسى

(3) مكان ولادتي

(4) تاريخ ميلادي

اليوم الشهر السنة

(5) قبل انتقالي الى النمسا؟ في أي دول كنت

أعيش؟

(6) أين كنت أعيش في الغالب؟

في الريف في المدينة

دراستي في بلد المنشأ

(7) ما مدى جودة تعلمي في بلدي الأصلي؟

جيد نوعا ما جيد جدا

لا أستطيع أن أتذكر ليس جيدا

(8) ما هي المواد الدراسية التي كانت مفضلة لدي

في بلدي الأصلي؟

الرياضيات لغات اجنبية

تاريخ جغرافية

رياضة اعمال فنية

موسيقى

اللغة الوطنية.....

دين.....

أشياء أخرى.....

(9) ما هي الهوايات التي أمتلكها؟ ماذا أحب أن

أفعل في وقت فراغي؟

أألعب في الحديقة ركوب دراجة هوائية

اذهب في نزهة رياضة

تلفزيون استمع إلى الموسيقى

أألعب مع الأصدقاء زيارات المتحف

أشياء أخرى.....

دراستي في النمسا

(10) متى وصلت إلى النمسا؟

(11) هل أحب الذهاب إلى المدرسة في النمسا؟

نعم نوعاً ما لا

انا لا اعرف بعد

(12) ما هي أصعب مادة علي أن أدرسها؟

الرياضيات ألماني

اللغات الأجنبية (الإنجليزية ، أخرى ...)

جغرافية

دين

اعمال فنية

موسيقى

أشياء أخرى.....

(13) إذا لم أفهم شيئاً ، أود:

الحصول على شرح باللغة الألمانية

ااتلقى شرحاً بلغتي الأولى.

احصل على الدعم من زميل لا يتحدث إلا الألمانية

احصل على الدعم من زميل في الفصل يتحدث لغتي

الأولى

(15) من سيساعدني في واجبي المنزلي؟

(16) هل أرغب التتعلم بلغتي الأولى؟

نعم لا لا أعلم

(17) متى شعرت بالتحسن؟

قبل مجيئي إلى النمسا

منذ أن كنت في النمسا

لا يمكنني أن أقرر

(18) هل وجدت بالفعل أصدقاء في النمسا؟

كثير عدد قليل لا أحد

(19) ما هي اللغة التي أفضل التحدث بها؟

لغتي الأولى.....

لغة أخرى.....

ألماني

(20) بأي لغة يمكنني أن أكتب بشكل أفضل؟

بلغتي الأولى.....

بلغة أخرى.....

باللغة الألمانية

(21) ما هو أصعب شيء في تعلم اللغة الألمانية؟

المحادثة القراءة الكتابة كل شئ

(14) هل يساعدني في التعلم ، إذا ترجمت المحتوى

إلى اللغة الأولى؟

نعم أحياناً لا

(22) ما هي اللغات التي أتحدثها خارج المدرسة؟ (مثلاً في المنزل)

.....

(23) هل أعرف بالفعل ما يمكنني فعله لمساعدة الآخرين في هذه المدرسة؟

لا اريد المساعدة

ما زلت أفكر في ذلك

لدي بالفعل أفكار

أستطيع المساعدة!!

تاريخ.....

أسئلتى التأملية

20 سؤالاً للتعرف على نفسي

- (1) ما الذي أجيده بشكل خاص؟ ما هي نقاط قوتي / مواهبي؟**
- (2) كيف يمكنني حقاً أن أهمل وأنسى العالم من حولي؟**
- (3) ما الموسيقى التي أحبها؟**
- (4) ما الذي يجعلني راضياً و / أو سعيداً حقاً؟**
- (5) ما الذي يجعلني فخوراً؟**
- (6) ما الذي يعجبني بشكل خاص في المدرسة؟**
- (7) ما هو أقل أهمية بالنسبة لي ، ما الذي يعتبر أحد نقاط ضعفي؟**
- (8) من يعرفني أفضل؟**
- (9) متى أشعر بالتوتر الشديد؟**
- (10) ما الذي أفضل إنفاق المال عليه؟ لماذا؟**
- (11) أين مكاني المفضل؟**

كيف اشعر في
هذا السؤال

أرى نفسي ، اثناء إجابتي على الاسئلة التالية

:- (:-i :-)

(12) ما الذي يشغلني في هذه اللحظة ، ما الذي يجب أن أفكر فيه عدة مرات في اليوم؟

| + | + |

(13) متى كانت آخر مرة ضحكت فيها من صميم قلبي ولماذا؟

| + | + |

(14) هل أجد أنه من السهل إضحك الآخرين؟

| + | + |

(15) ما الذي لا أريد الاستغناء عنه في حياتي؟

| + | + |

(16) ماذا أود أن أفعل يومًا ما؟

| + | + |

(17) ما أكثر ما أحبه في نفسي؟

| + | + |

(18) هل يمكنني الاختلاط بسهولة مع أطفال آخرين؟

| + | + |

(19) هل هناك تجربة في حياتي أحب أن أتحدث عنها مرارًا وتكرارًا؟ لماذا هذا؟

| + | + |

(20) من أو ما الذي يمنحني أكبر قدر من القوة عندما لا أشعر أنني بحالة جيدة؟

| + | + |



Südwind in Ihrer Nähe

Aktuelle Informationen zu allen Bildungsangeboten von Südwind finden Sie unter:
www.suedwind.at

Südwind Vorarlberg

Herrengasse 14 (Eingang)
Hirschgraben 15 (postalisch)
6800 Feldkirch
Mobil: 0670 406 3607
vbg@suedwind.at

Südwind Oberösterreich

Südtirolerstr. 28
4020 Linz
Tel.: 0732 79 56 64
suedwind.ooe@suedwind.at

Südwind Steiermark

Annenstraße 29, 3. Stock
8020 Graz
Tel.: 0316 22 51 77
suedwind.stmk@suedwind.at

Südwind Tirol

Leopoldstrasse 2
6020 Innsbruck
Tel.: 0512 58 24 18
suedwind.tirol@suedwind.at

Südwind Salzburg

Ulrike-Gschwandtner-Str. 5, 2. Stock
5020 Salzburg
Tel.: 0662 82 78 13
suedwind.sbg@suedwind.at

Südwind Wien

Laudongasse 40
1080 Wien
Tel.: 01 405 55 15 327
suedwind.wien@suedwind.at

Südwind Niederösterreich

Bahngasse 46
2700 Wiener Neustadt
Tel.: 02622 24832
noe@suedwind.at

Die Nutzung und Vervielfältigung der Materialien ist nur für nicht-kommerzielle Zwecke gestattet.